

**Tigduda Tamagdayt Tayerfant n Lezzayer
Taneyleft n Uselmed Unnig d Unadi Ussnan
Tasdawit Akli Muḥend Ulḥağ n Tubiret
Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin
Agezdu n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt**



**AKATAY N TAGGARA N MASTER
DEG TESNILEST TAMAZIYT
ASENTEL**

**TASLEŞT TASNALYAMKANT N UMAWAL N
TESREDT.**

IYREM N AT YEZJEN (TAYERDAYT)

S yur tnelmadt:

BADJA SAMIA

S lmendad n uselmad:

BOUDIA ABDERREZAK

**Aseggas asdawan
2016/2017**

Asnemmer

Tanmirt I.

Mass Budia Ebdrezzaq yellan ilmendad n umahil-agi .

Agraw n Tyerdayt.

*Mass Hedbun Muhend anemhal n ugezdu n tussna n tineslemt
(tasdawit n Tyerdayt)*

Mass Tiricin Salah aselmad n tusnakt, d amedyaz ameqqran.

*Mass Fekhar Brahim anemhal n temkerdt n ugezdu n tussna n
tineslemt.(tasdawit n Tyerdayt)*

*Mass Hewwac Ebdrehman amusniles azeeluk di Tyerdayt
(yemmut deffir n tsastant s 15 n wussan) yuc ameqqran ak
yerhem.*

Inelmaden n tsdawit n Tyerdayt: Xadiğa, Ayub, Ebdsamed... .

Imsulya n yiyrem n At Yezjen abezzan d uzeeluk.

Tayerdayt s umata.

Agezdu n tutlayt d yidles Amaziy n Bgayet.

Tanmirt-nwen.

samia

Abuddu.

Ad buddey amahil-agi I :

Baba d yemma icerken yid-I tirit n tuffya yer wannar deg tyerdayt,

yis-wen I lliy yis-wen I ttkemmiley tikli.

Gma salem d wetlmta nadia d lynda.

Tigejdit n uxxam-nney hna Eica.

Agezdu n tutlayt d yidles Amaziy n Tubiret I merra.

samia

Ayawas

I-TAZWERT TAMATUT.....	07
II-Aḥric I: Tasnarrayt.....	(11-14)
III-Aḥric II: Tizri.....	(17-37)
IV-Aḥric III: Tasleḏt.....	(39-66)
V-TAGRAYT TAMATUT.....	70
VI-TIYBULA.....	(73-74)
VII-AMAWL.....	76
VIII-AMMUD.....	(78-85)
IX-AGBUR N TKATUT.....	(87-90)
X-TIMERNA.....	92

Isegzal:

MZB : Tumzabt.

QBYL: Taqbaylit.

***: D awal yettwasegzan deg umawal.**

/ : Ulac.

→ : Yemmal-d amek ara yuyal wawal seg Tumzabt yer teqbaylit

= : Yettak-d.

≠ : Anemgal.

Sb : Asebtar.

Md : Amedya.

√ : Azar.

➤ : tasleqt tasnalyant.

✓ : tasleqt tasnamkant.

↕: amek yettbeddil yisem talya.

Tazwert tamatut

Xas akken aṭas n yinekcumen I d-yerzan Tafriqt Ugafa bdu-d seg Yifniqen , Iruananen, Iwandalen, Ibizanṭiyen , Aεraben, Iṭurkiyen d Yirumyen, d unermis yellan gar tutlayin n yinekcumen-agi d tutlayt n yimezday inaṣliyen, Imaziyen ḥerzen tutlayt-nsen, d tin yellan deg ugar n tmura am lzzeyer, Tunes, Merruk, Libya, Maser d tmura n yiberkanen am Mali, Nijer, Muriṭaniya, Burkina fasu. Tamaziyt teffey akkin ula I tefriqt tewweḍ yer tegzirin n lkanari deg lispan. Tiwtilin n tikli n Tmaziyt gar tmura n umaḍal d inekcumen xedmen Yimaziyen zik d tinigin-nsen yer tmura-agi.

Asinag ageldan n tussna tamaziyt n Lmerruk yessaweḍ ad d-yefk amḍan n wid yettmeslayen Tamaziyt deg umaḍal wḍen almi 66 n yimelyan.¹

Yewwi-d ad d-nini Tamaziyt d tutlayt yellan d timawit ayen itt I d-yesmeneen seg jellu d asemres-ines deg tmetti ladya ayen akk icudden yer tsekla am tmedy azt, inzan d temsaεraq, maca iwakken tutlayt ad tedder yewwi-d ad yili leqdic ussnan fell-asd win ara tt-iḥerzen seg jellu ma yella d Tamaziyt d iberraniyen I yebdan leqdic fell-as ladya seg tama n umawal akken I d-yenna Dallet (J.M)(1982, sb 17): « *εla ḥsab n tmussni-nney, asegzawal amezwaru nTteqbaylit (Tafransist-Taqbaylit), yettwaru s yur Jean-Michel de venture de paradis, seg 1788 ar 1790, ur d-yeffiy ara almi d 1844, idεfr-d usegzawal (Tafransist-Tamaziyt) n Brossellard yeffey-d deg yiwet n tallit d win n venture deg 1844. Deg 1873 yeffey-d usegzawal (Tafransist-Taqbaylit) n J,B Creusat, yettwadfer s yiwet usegzawal d amaynut (Tafransist-Taqbaylit). G Huyghe yessufey-d yiwet n usegzawal(Tafransist-Taqbaylit), tazriqt inezmer ad naf d tin n 1901* »²

Tamaziyt d tutlayt yebḍan yef ugar N tantaliwin , ad d-nebder seg-sent:

¹ <http://www.ircam.ma/?q>

² « A notre connaissance, le premier dictionnaire kabyle (précisément Français-Kabyle), fut rédigé par Jean-Michel De Venture De Paradis, au cours d'un séjour de deux ans a Alger, de 1788 à 1790, il ne sera publié qu'en 1844, vient ensuite dans l'ordre chronologique le dictionnaire(Français-Kabyle), de Brossellard...,parait en 1844, comme celui de venture. En 1873un dictionnaire (Français-Kabyle), celui de J.b Creusat, parait suivi, en 1878, par un nouveau dictinnaire(Français-Kabyle).G Huyghe publie un dictionnaire(Kabyle-Français), dont la 2 emm édition, la seule qu'on puisse trouver, est datée de 1901.

Tacelhit, Tamaziyt, Tarifit deg Lmerruk.

Taqbaylit, Tacawit, Tumzabt deg Lzzeyer.

Tamacayt tella deg unzul nLzzayer, deg tama n tnezruft, deg Mali, Nijer, dayen deg Burkinafasu.

Nfusa d Tmacayt di Libya .

Tasiwit di Maser.

Tağirbanit di Tunes deg tegzirt n Ğerba.

Zenga deg Madrida deg Muriṭaniya.

Legwanac tnejla maca tella tettumeslay deg Lispan deg tegzirin n Lkanari .

Judu berbère, tettili deg temyiwanin timasihiyin deg Tefriqt Ugafa.

Tumzabt deg tmurt n Lzzayer tettumeslay s yur Yimzabiyen deg temnaḍt n Tyerdayt deg sebæa n yiγerman-is (Tayerdayt, At Yezjen, At Bunur ,Igararren, At Mliccet d Tejnint d At Yeregden). Timetti n Yimzabiyen d tin yesæan assay iğehden yer tesreḍt, deg tuget yinawen-nsen seqdacen idrisen n tesreḍt ttabdaren-d tidyanin d teqšidin yerzan n biwat. Imzabiyen ass-a bdan ttellin tiwwura I tumzabt anda ara naf kra n yifuras d yinadiyen usnanen imuggen fell-as ama seg tama n ugmar n wayen akk icudden yer tsekla tayerfant n temnaḍt amezruiy d tesnilest. Amyekcem gar Yimzabiyen d Waæraben yegla-d s uneremis gar yidelsan-nsen; anermis-a yewwi-d azerrer yef tutlayt anda ara naf kra n wawalen I d-yekkan seg taærabt seqdacen-ten Yimzabiyen ladya ayen

yerzan tasreḍt maca s lqaleb n Tumzabt, Imzabiyen sehbibren yef tantala-nsen smenæen-tt seg jellu deg tmetti tineslemt iseqdacen taærabt.

Tazrawt-agi ad tili d tamezwarut deg wannar n ugmar umawal n tesreḍt s Tumzabt deg Yiγrem n At Yezjen deg Tyerdayt. Timental n ufran n usentel-agi maci d yiwet maca ayen yellan d agejdan:

-Tikci n wazal I tantaliwin n tmaziyt I merra seg-sent Tumzabt.

-Aħraz n umawal anasli n tesređt n Yimzabiyen seg jellu deg tmetti tineslmet isemrasen Taerabt.

-Ahat d anadi ara ikemmlen yer uswir n Doctorat .

-Afud n yiselmaden d rray-nsen deg usentel-agi.

D tazrewt ara yebđun yef krađ n yiħricen; ad nezwir ameslay s uħric n tesnarrayt anda ara d-nessegzi tarrayt n tezrawt, sin akkin ad neėddi yer uħric n tezri ; deg-s ad neeređ ad d-nefk tibatutin n yiferdisen n umahil , d win ara ibedden yef krađ n yixfawen ixef amezwau d tasnalya, wis ssin d tasnamka d wis krađ ad d-yawi yef temsislit .yer taggara ad neėddi yer uħric n tesleđt tasnalıamkant, d temsislant wer ma nettu tazwert d teggrayt tamatut.

Iswi n tezrawt-agi d agmar n wammud n tesređt deg Yiyrem n At Yezjen, ad neg tasleđt tasnalıamkant d temsislant I wammud

Ihi seg turdiwin id-yefruwin deg umahil-agi:

Tumzabt d tantala yuklalen azal am tantawliwin n Tmaziyt tiyađ.

Tumzabt tesca amawal amesbayur isemrasen yimsiwal deg yinawen n tesređt.

Yella umgired deg ususru n kra n tergalin gar Tumzabt d Teqbaylit.

Yer tagara ad d-nini ma yella mazal imsiwal n Yiyrem n At AYezjen ssawalen s wawalen n Tumzabt deg yinawen n tesređt?.

amek I yegga umawal-agi isemrasen seg tama n talya d unamek?

Acu n umgired yellan deg ususru gar tantala Tumzabt d tantala Taqbaylit ?

Tasnarrayt

Tasnarrayt

Yal amahil ussnan yuhweğ tarrayt ara t I d-isegzin. D tarrayt ara iseshlen tayuri n tezrawt, deg-s amnadi ad d-isegzi tirniyin yedfer deg unadi-ines, Tazrawt-agi d tin yebdan yef krađ n yihricen igejdanen; tasnarrayt, tizri d tesleđt.

I-1-Asissen n usentel:

Leqdic deg tayult n tantaliwin n Tamaziyt d win yesean lexsas meqqren acku drus n tezrawin imuggen deg wannar-agi, xas akken ad d-naf tantala Taqbaylit tessaweđ yer kra n uswir deg unadi ama seg tama n (tesnalya, tasnamka, tamsislit d tseddast) maca tantaliwin tiyađ drus n tezrawin imuggen fell-asent seg yal aswir ladya agmar n umawal.

Leqdic-agi ad yili d amezwaru ara imuggen yef umawal n tesređt deg Yiyrem n At Yezjen deg Tyerdayt, Deg-s ad neeređ ad d-negmer awalen I semrasen yimzabiyen deg yinawen n tesređt ad neg dayen tesleđt tasnalyamkant d temsislant.

I-2-Tarrayt n tsastant :

Tasastant n tezrawt-agi tettwaxdem deg Tyerdayt. Nerza yer yiyrem n At Yezjen snat n tikkal, tikkelt tamezwarut seg wass n 6 armi d ass n 10 deg duğember 2016, tikkelt tis snat tella ass n 28 deg furar armi d ass n 3 deg meyres 2017. Adeg n tsastant yella yer dixel n yiyrem ama deg yixxamen, tihuna d yiberdan dayen yella berra n yiyrem s yur kra n yinelmaden deg tesdawit. Nsemres imsekles d tira deg tsastant. Nsewjed ummuy n wawalen yerzan tasređt s taerabt s yen n suter seg yimsulya ad ay d-inin amek iten-qqaren nutni s Tumzabt, wa nura-t wa nsekles-it .

Amzun llan wawalen ur nsewjed ara nekkni maca nnan ay ten i d yimsulya wehd-sen, d tidyanin d wamek sfugulen deg At Yezjen mehsun d tullsa i ay d-ullsen tidyanin-agi.

Tasnarrayt

Tasastant-agi idfer-itt i d unadi deg temkerdt n tesdawit n Tyerdayt nennuda kra n yidlisen n umezruy n Yiyrem n At Yezjen deg ugezdu n : tussna n tineslemt, agezdu n yizerfan, agezdu n tutlayt n Taerabt. Tasastant n tezrawt-agi tesighed assay-nney d Wat Yiyrem.

I-3-Awal yef wammud:

Ammud n tezrawt yerza amawal n tesredt n tmetti n yimzabiyen, d win I d-yettwagemren deg wayir n Tyerdayt deg Yiyrem n At Yezjen yer yimsiwal inasliyen yettutlayen Tumzabt tanaslit (d imeqqranen deg uwatay). Daxel n Yiyrem nsemres imsekles acku ammud negmer-it id s yur kra n yimsiwal meqqren deg uwatay, yusa-d yueer I tira s lemyiwla dya nsekles-iten ma yella deg tesdawit s tira kan acku inelmaden meslayen yid-nney s ttawil nekkni dayen nura-ten akken iwata.

Ammud n tezrawt tuget-ines s Tumzabt maca llan kra n wawalen d ijenntaden I d-yekkan seg Taerabt maca semrasen-ten s lqaleb n Tumzabt, nesawed di kra n wussan ad d-negmer 134 n wawalen n tesredt si sdaxel n yiyrem deg tsastant , nmugr-d kra n yimsulya seg yiyerman-nniden newwi-d yer yur-sen kra n wawalen maca ur as-nexdim ara tasledt, nerna-ten yer tagara wammud, nura ten s tira tazurant.

I-4-Tarrayt n tezrawt :

Tazrawt-a tebda yef kra d n yihricen :

Ahric n tesnarrayt :

Yella-d I usegzi n tirniyin d tfaksutin ittudefren iwakken ad nsiwed yer yiswi n umahil yella deg-s : asissen n usentel, tarrayt n tsastant, awal yef wammud, tarrayt n tezrawt, asissen n temnaqt d tfelwit n yimsulya.

Tasnarrayt

Aħric n tezri:

D win yebdan yef krađ n yixfawen: tasnalya, tasnamka, tamsisliť deg-s neered ad d-nesbadu ugar n yiferdisen iyesean assay yer tezwat.

Aħric n tesleđt

Tasleđt ad tili yef uswir n talya d unamek d temsisliť ; d tin ara yebdun yef sin n yihricen tasleđt n wawalen yellan iman-nsen d tamezwarut d tesleđt n wawalen uddisen weđd-nsen.

I-5- Asissen n temnađt:

Tazrawt-a terza tamnađt n At Yezjen I d-yezgan deg umalu n wayir n Tyerdayt tebeed yef tyiwant azal n 30 n ikilumitren tilisa-ines:

Seg ugafa: tamnađt n Sidi Leebaz.

Seg unzul: iyrem n Tyerdayt.

Seg umalu: asif n Ntisifa.

Seg usammer: iyrem n Mlika.

D iyrem imu d-yezzi yiwen n ssur meqqren meħsub ixxamen-nsen usan-d yer dixel n ssur-nni. Deg tallit-agi taneggarut bđan bennun kra n yixxxamen imaynuten I d-yusan berra n ssur-nni (Tafilalt). At Yezjen werġin ad-yekcem uberrani yer leqser-nsen s tefses almi zran wat temnađt tamentilt n wini tt-yerzan maca Aerab d awezyi ad tt-yekcem. D tamnađt isehbibren yef wansayen-nsen ladya deg tfaskiwin yerzan tasređt herzen iselsa, tameslayt, aniwel tedduđ akin. Tilawin-nsen ttlusunt aken I qqaren nutni: aħuli irgazen-nsen xas ad ten tafed ttfen iswiren elayen deg tudert-nsen maca mazal ttlusun iselsa-nsen insayen. D tamnađt yettwasnen s uzetta n yihuyak d wayen akk tteqñent tlawin n lfeťta. Ma yella d lebni-nsen werġin ad d-afed axxam yemgarad yef wayeđ bñan akk yiwen

Tasnarrayt

		waggur)		
Ticrin Salah	Awtem	55	Asdawan	Tumzabt Tafransist Taerabt
M.Malika	Tawtemt	45	Tasnawit	Taerabt
Sadeq Ibrahim	Awtem	60	Asdawan	Tumzabt Tafransist Taerabt
Fahem inas	Tawtemt	23	Asdawan	Tumzabt Taerabt
Ruqaya aflah	Tawtemt	65	/	Tumzabt
Bahaz eica	Tawaemt	27	/	Tumzabt
Ishaq Belyerbi	Awtem	77	/	Tumzabt
Hağira Niflat	Tawtemt	66	/	Tumzabt

Aħric n tesnarrayt yessishel tayuri n umahil, ijeme-d iferdisen n tezrawt deg yiwen yixef, yella-d amzun d asyiwes yefka-d tiki tamatut yef usentel dayen ieiwen ay akken ad naweđ yer yiswi s tefses.

Tizri

Aħric n tezri d win yebdan yef krađ n yixfawen (tasnalya, tasnamka, tasnilestmetti), deg-s nefka-d tibatutin n yel aferdis n tezrawt.

II-1-Tabadut n tesnalya :

Tasnaly d tussna izerwen asiley n umawal d telyiwin-is yemgaraden. Yer **Dubois (j) (1999, sb 311)** : «deg tjerrumt tamensayt tasnalya d tazrewt n talya n wawalen (almađ* d useddem*) s tenmegla yer tezrawt n twuriwin d tseddast ,deg tesnilest tartart awal n tesnalya yesea sin n yinumak igejdanen:

1-Tasnalya d aglam n yilugan iseddayen tayessa tagensant n wawalen.

2-Ney tasnalya d aglam yef tikkelt; n tyessa tagensant n wawalen d yilugan n useddukkel deg tefyar»³.

Dayen **Polguère (A) (2003, sb: 55)**:«tasnalya d tiferkect n tesnilest izerwen tayessa n talyiwin n wawalen».⁴

Md : adaymun (Mzb)→ciġtan(Qbyl).

Tayessa: d awal yebna yef uzar amawalan (D Y M N) d uskim(a.a..u.).

Talya: isem amalay asuf , addad ilelli.

³ En grammaire traditionnelle la morphologie est l'étude des formes des mots (flexion et dérivation) par opposition a l'étude des fonctions au syntaxe , en linguistique moderne le terme de morphologie a deux acception principale :

La morpgologie et la description des règles qui régissent la structure interne des mots.

Ou bien la morphologie est la description a la fois de la structure interne des mots et des règles de combinaison des syntagmes en phrases.

⁴ La morphologie est la branche de la linguistique qui étudie la structure des mots-formes.

II-1-1 Tabadut n yisem:

Isem d awal ameskil yezmer ad d-immel amdan ,ayersiw ney tayawsa . aneggaru-agi yezmer ad yili d akmam(dayan nettwali nettataf- it) ney d amadwan (d ayen I netthalfu, yettili kan deg wallay-nney).

Md:

Amdan	Ayersiw	Tayawsa
Aser(Mzb)→nbi(Qbyl)	Alem(Mzb)→alyem(Qbyl)	Nir(Mzb)→/(Qbyl)
Yugurten	Aydi (Mzb+Qbyl)	Utewri(Mzb)→/(Qbyl)

Yer **Chaker.(s)(1996, sb 20):**« isem yettwasbadu s useddukkel n uzar anmawal, d uskim anisem d tecrad tigejdanin»⁵. Dyen yur-s amzenziy anisem dayan akk yellan d isem n umeskar, isem n tigawt, isem n wallal akked d urbib. Isem yes3a tecrad tigejdanin yellan : tawsit, amdan d waddad.

Md: anejlus(Mzb)asuf →lmalayek(Qbyl):

Azar anmawal= (njls)+ askim(a...u.)

II-1-1-1-Ticrad tigejdanin n yisem:

Isem yes3a krađ n tecrad tigejdanin. Ad naf **Yahiaoui (M) (2009, sb: 79)** yemmeslay-d yef talya n yisem anda I d-yenna:« deg wayen yerzan talya isem yes3a krađ n tecrad tigejdanin tawsit, amdan d waddad»⁶

a-Tawsit :

D taggayt tajerrumant yettili deg-s umalay d wunti.

⁵ Le nom est défini par l'association d'une racine lexicale d'un schème nominal et de marques obligatoires.

⁶ Sur le plant morphologique, le nom connaît principalement trois modalités centrale le genre, le nombre et l'état.

Akken I tt-id-yesbadu **Dubois(J) (1999, sb : 2017)**«:tawsit d taggayt tajerrumant I yersen yef yismawen yebdan d tismilin tinismin* I ibedden yef yiwsilen inismen*(izwiren, idfiren, tihrayin)»⁷.

Ma yer**Aissou(O) (2008, sb:58)** «: d taggayt tajerrumant I yesnemgalen gar umalay d wunti”.»⁸

a-1-Isem amalay : tuget n yismawen imalayen beddun s teyra:

A=arğaz (Mzb)→argaz(Qbyl).

U=utewri (Mzb)→/ (Qbyl).

I=imeslem(Mzb)→ineslem (Qbyl).

E : /

- **Tamawt** :

1) llan kra n yismawen imalayen beddun s tergal, ur sein ara tiyra tamezwarut :

Md =bettu(Mzb)→berru (Qbyl).

2)Dayen llan kra n yismawen imalayen beddun s teyra maca sean anamek n yisem unti : **Md**=ulli.

Tuget n yismawen imalayen ijentađen ikeffun s tergal d imalayen :

Md= safer(Mzb)→/ (Qbyl).

Kra n yismawen n yimyan beddun s « w »d imalayen ,Md :waħrir/wajdim/wayzen.

⁷ Est une catégorie grammaticale reposent sur la réparation des noms dans des classes nominales, en fonction d'un certain nombre de propriétés formelles qui se manifestent par la référence pronominale, par l'accord de l'adjectif (ou de verbe) et par des affixes nominaux(préfixes, suffixes, désinences casuelles).

⁸ C'est une catégorie grammaticale qui oppose le masculin et le féminin.

a-2-Isem unti: tuget n yismawen untiyen beddun, keffun s “t”

Yer Nait Zerrad (k) (1995, sb:45) :« isem unti yettmaga s tmerna n uzwir d udfir “t” I yisem amalay». ⁹**Md**=timeslemt(Mzb)→tineslemt(Qbyl).

Isem unti yezmer ad d-yemmal:

Asemzi: imecrek→timecrekt(Mzb)→/ (Qbyl).

Unti: ayziw→tayziwt(Mzb)→(aqcic→taqcict)(Qbyl).

Isem n tayunt:azmmur→tazmmurt.

Asmenyir : arğaz→tarğazt(Mzb →(argaz→targazt) (Qbyl).

- **Tamawt:**

1) Llan kra n yismawen untiyen keffun s (ts) yer tagara deg ususru **md:** tidet

2)keffun s tiyra md: tasa/tama/tili.

3)Llan kra n yismawen untiyen ttemgaraden deg talya yef umalay. **Md:**

Arğaz→hameṭṭut.

4)Asiley n kra n yismawen untiyen yettili s tmerna n”w” d “y” uqbel “t”:

Md : ameksa→tameksawt/ayerda→tayerdayt.

5)Kra n yismawen imalayen ikeffun s (d/ḍ) unti-nsen ittfaka s(t).

Md: ajellid→tajellit(Mzb)→(agellid→tagellit) (Qbyl).

6)Kra n yismawen untiyen n usemzi ttilin s tmerna n “c” **md:** amdun→tamduct.

7)Tuget n yismawen ijentaḍen ikeffun s teyra d untiyen **md:** lxedma/rradyu.

⁹ Quant au nom féminin, il se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation de t.

b-Amḍan n yisem:

seg ticraḍ tigejdanin n yisem ad d-naf (asuf/asget). Yer **Nait Zerrad (k)** (1995, sb:45) :«llan kra n wanawen n usget :asget azyaray(timerna n walyac),asget agensay(timlellit n tagensayt) d usget ixelden(timerna n uzwir d tmllellit tagensayt)»¹⁰.

b-1-Asuf :yemmal-d yiwet n tyawsa

Md= rekæet(Mzb)ney yiwen n umdan

Md= ajujil(Mzb) ney yiwen n uyersiwi,

Md=aydi

b-2-Asget yemmal-d ugar n snat n tyawsiswin, md= imensi(mzb)→imensiwen.

Ad naf deg usget kraḍ n wannawen n usget:

Asget azyray:yettili-d subeddel n teyra (a)yer (i) d tmerna n walyac :

Asuf	Asget	Ayen ibedlen
Adaymun(Mzb)	Idaymunen(Mzb)	a→i/+EN
ajenna (Mzb)	Ijenwan(Mzb)	a→i+wan
Tamyart	Timyarin	a→i+IN
Tajenwit	Tijenwiyin	a→i+IN

Asget agensay: yettili-d s ubeddel n tiyra tikwal s tergalt dixel n wawal:

Asuf	Asget	Ayen ibddelen
Amuḍin	Imuḍan	a→i
anejlus(Mzb)	Inejlas(Mzb)	a→i/u→a

¹⁰ On distingue trois types de pluriel : le pluriel externe(l'ajout dun suffixe),un pluriel interne(alternance interne)et un pluriel mixte(suffixe et alternance interne).

Hamurt(Mzb)	Himura (Mzb)	a→u
Tamrart	Timira	a→i

Asget ixeldən: yettili-d s ubeddel azyaray d d ugensay:

Asuf	Asget	Ayen ibedden
Tasedda	Tisedwin	a→i+win
Tala	Tiliwa	a→i+w
Aceqquf	Iceqfan	a→i+an
Tama	Tamiwin	A→I+win
Ikerri	Akraren	E/I→a+awen
Ul	Ulawen	+awen
Ass	Ussan	a→u+an

- **Tamawat:**

1) Llan kra n yismawen llan kan di talya n usget

Md:aman/medden.

2)Kra n yismawen ur ittuseqdec ara wasuf-nsen.

Md: timzin/idammen.

3)Kra n yismawen ur sein ara asget.

Md:tidet→/.

4)Llan kra n yismawen igetnamkanen asget-nsen ittemgarad ilmend n unamek-nsen.

Md: iri→iran(rrif n umkan)/iri→irawen(azagur).

5)Asget n kra n wawalen yemgared yef yisem amalay.

Md: tameṭṭut→tulawin.

6)Ismawen ijentaden ikecmen deg teqbaylit tteddmen ticredt n usget azɣaray aɣadermi→iɣadermiyen.ma yella d ismawen ur nekcim ara deg teqbaylit rnun- asen alyac(w).

Md: ttabla→ttwabel

c-Addad n yisem:

Di tmaziyt yesɛa sin waddaden: ilelli d umaruz yer Nait zerrad.(k): «addad amruz yettban-d s ubeddel yetthazen tiyra tamezwarut deg kra n isatalen ijerrumanen:alyac”w” ney”y”/ ney ayelluy n teyra tamezwarut»¹¹

Addad ilelli	Addad amaruz	Ayen ibedlen
Ameqqran(Mzb)	umeqran(Mzb)	A→u
Amlac(Mzb)	umlac(Mzb)	A→u
Imeslem(Mzb)	Yimeslem(Mzb)	Alyac “y”
Imecrek(Mzb)	yimecreek(Mzb)	Alyac “y”
Utewri(Mzb)	Wutewri(Mzb)	Alyac “w”
Tislit	Teslit	Abeddel n teyra i→e
Tili	Tili	/

• **Tamawt:**

1)Kra n yismawen imalayen wer addad **md:** seksu, fad, d kra n yismawen untiyen ur yesɛin ara ticredt n wunti “t” di tazwara **md:** yelli, weltma.

Deg tutlayt ittumeslayen deg tudert n yel ass tettili-d temsislit deg ususru dya yettruḥu waddad amaruz I kra n yismawen md:

Tira	Asusru
Deg ujenna(MZB)	Ggejenna
Deg fus(MZB)	Ggfus

¹¹ L'état d'annexion du nomse manieste par une modification affectant sa voyelle initiale dans un certains contextes gramaticaux : préfixation de w ou y /ou maintien ou chute de la voyelle initiale.

yef uđar	ffđar
----------	-------

II-1-2-Tabadut n umyag:

Amyag deg tmaziyt d awal ameskil ifetin, yemmal-d tigawt ney tayara. Tayessa-is tebna s useddukkel gar uskim d umatar udmawan yettwabnen yef uđar.akken I d-yenna **Chaker(S)(1984, sb:124):**«amyag deg tmaziyt yettili-d s useddukkel gar uđar argalan d uskim n tmezri d umtar udmawan.»¹²

Md= yeezem(Mzb)→yeyra(Qbyl)

Y= amatar udmawan.

.e.e=askim n tmezri(izri) yebnan yef uđar (εzm).

II-1-2-1-Ticrađ tigejdanin n umyag:

Amyag yesea krađ n tecrađ tigejdanin, timezzayin d tsuddimin.

a-Tigejdanin:

Amatar udmawan: yemmal-d udem n win ixedmen tigawt yeqqen yer ufeggag srid yettbedil ilmend n wudem d wemđan.

Afeggag: afeggag deg tmaziyt yebna yef tecređt n tmezri(askim) d uđar .

B-Timezzayin:

D tid nrennu I umyag , zemrent ad ilint di tazwara ney tagara n umyag ad d-naf:

Tizelyiwin n tnilla d yimqimen iwsilen.

Amyag+amqim awsil usrid+amqim awsil arusridd/n n tnilla.

¹² Le verbe en berbère est définie par l'association obligatoire d'une racine compose uniquement de consonnes,d'une marque aspectuelles conjointe souvent amalgame et indices de personne.

C-Ticrađ tisuddimin:

Amyag asuddim yettwasiley seg umyag aherfi s tmerna n yizwiren I ufeggag n umyag akken I d-yenna **Chaker(S) (1978, sb: 138):**«alyacen n useddem tteqnen srid yer ufeggag n umyag»¹³

II-1-3-Amernu :

Amernu d awal armeskil meħsub ur yettbeddil ara, yezmer ad yernu deffir n umyag ney deffir n umernu-nniđen.yezmer ad d-yemmal:

a-Amernu n wakud:

Tuget n yimern-agi ttasen-d seg yismawen , ttwasqedcen weħd-nsen ney s tmerna n kra n yiwessilen.

Md: timečča. (Mzb)→ssaħur(Qbyl)

b-Anemmal n wadeg:

D ayen akk id-yemmalen adeg tikkwal ttasent-d s kra n tenzay tiqburin muggent s talya yeddsen tesεa azal n talya taħerfit.

Md : mani (talya taħerfit) →yef mani (talya tuddist).

c-Anemmal n tesmekta:

Yemmal-d ačal yellan seg tyawsa-nni.

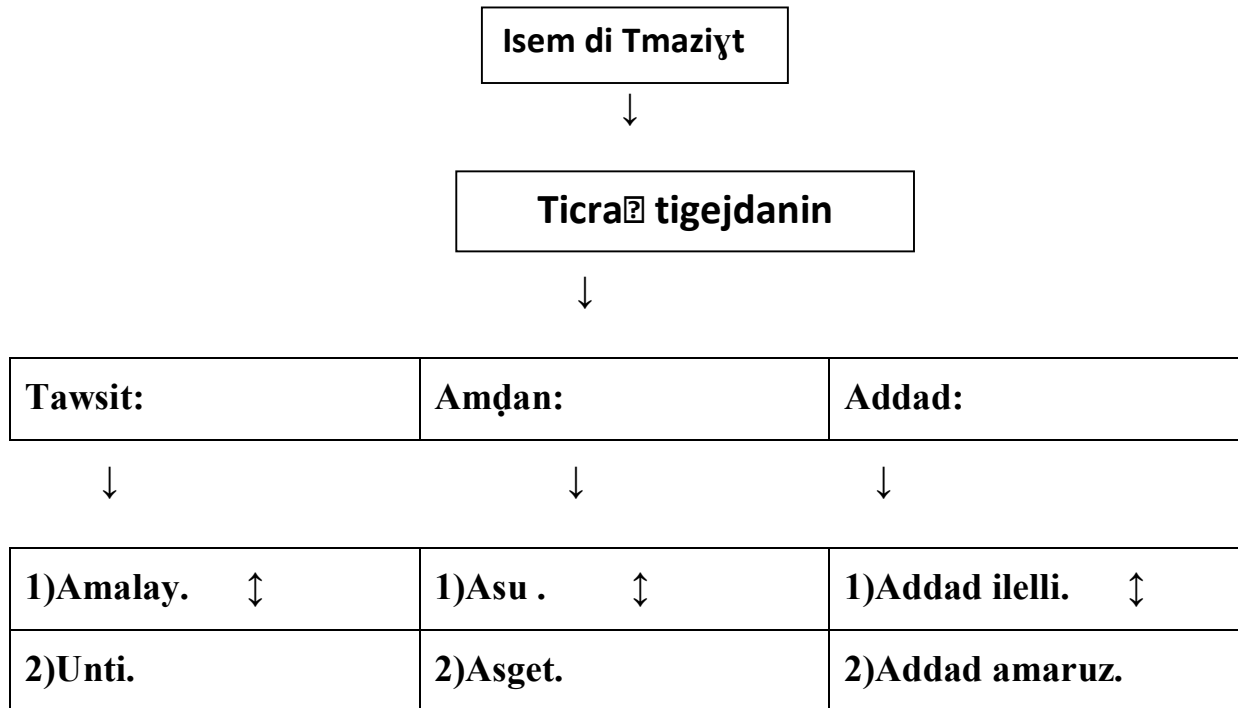
Md : aħas, drus,ddeqs.

č-Anemmal n tyara :

Yemmal-d amek iyemmug kra. **M d:** tifuddemt.

¹³ Tout les morphemes dérivationnels sont directement préfixe au radical verbal.

Agzul:



Tisuraf: (ismawen ijenđtađen/timarawt/... .

Amyag di Tmaziyt



Ticrađ tigdanin	Ticrađ tmezzayin	Ticrađ tisuddimin
------------------------	-------------------------	--------------------------



1)Amatar udmawan.	1)Tizelyiwin n tnilla.	1)Amyay.
2)Afeqqag n umyag.	3)Imqimem iwsilen	2)Asway.
3)Timezra.		3)Attway.

Anemmal di Tmaziyt



Anemmal n wakud .	Anemmal n wadeg.	Anemmal n tesmekta.	Anemmal n tyara.
--------------------------	-------------------------	----------------------------	-------------------------

II-2-Tasnamka

Tasnamka d aħric n tsnilest i izerwen anamek n tayunin n umawal .

yer **Dubois(j)(1994,sb:)**:«d aħric n tesnilest izerwen anamek ney unmik n tayunin tinmawalanin s wassay d unamek-nsent d tesniremt –nsent»¹⁴.

Dayen yer **Sadiqi(F)(1997,sb :233)** : «tasnamka s umata tettnadi yef tnakti* n unamek, d tin yettikin yer uħric n tesnilest, I d-yettledhayen d wayen yesəan assay yer unamek amenzu n wawalen, n wuddusen, d tefyar»¹⁵.

II-2-1-Tabadut n tbadut:

Tabadut d aseġzi n kra n usentel ney n kran wawalen, tezmer ad tili tusridt ney tarusridt. yer **Pioch (J)(1992, sb:42)**:«tabadut d aferdis n udiwenni; d tiririt tusridt yef usteqsi».¹⁶

Aseġzawal le **petit Larousse(2003, sb : 308)**:« d timenna n wamek yegga welbaeđ ney amek I tegga kra n tyawsa,d tulmisin-is tigejdanin ».¹⁷

II-2-1-1-Tisekkiwin n tbadut:

Llant krađ n lesnaf n tbadutin; tawwayant, tasnalyamkant d tmegdiwt, yis-sent I nezmer ad d-nesbadu awalen.

a-Tabadut tawwayant:

Tabadut tawwayant akken I tt-id-yesbadu **Choi-join(i) d Delhay(c) (1998, sb 319)** :« tabadut tawwayant temmal-d seg yiwet n tama tasmilt* uyur itekki unbadu*, seg tama-nniđen d tulmisin I tt-yessemgirden s dixel n tasmilt-nni».¹⁸

¹⁴ (partie de linguistique qui étudie le sens ou le signifie des unités lexicales, tantot en liaison avec leur signification(lexicologie), lexicographie tantot en eux-mêmes(neologie).

¹⁵ La sémantique s'articule donc directement autour de la notion de sens, c'est la branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce qui a trait au sens premier des mots, syntagmes et des phrases.

¹⁶ La définition c'est un élément de dialogue ; c'est la réponse directe à la question.

¹⁷ Enonciation de ce qu'est un être ou une chose, de ces caractères essentiels.

¹⁸ La définition logique ou hypéronomique indique d'un part la classe à laquelle appartient le défini-ou/et d'aute part les propriétés qui le particularisent à l'intérieure de cette classe.

Md: amlac(Mzb)→zwağ(Qbyl)= d assay yettilin gar urgaz d tmeṭṭut yettili s lebyi-nsen, ilmend n wansayen d leewayed n tmetti ideg ttidiren.

b-Tabadut tasnalyamkant:

D tabadut yerzan talya d unamek yef tikkelt; anda tasnalyant tledha d talya n wawal ama seg tama n tewsit amḍan d waddad, ma yella d tanamkant tledha d unamek n wawal ad d-naf **Choi-join(i) d Delhay(c) (1998, sb 319)** nnan-d:« tabadut tasnalyamkant tettili s beṭṭu n yirman* I d-yettwasegzin, yef walyacen*, iten-id-yesmagayen, d tin yettwasxedmen aṭas I yisuddimen, I yetṭfen aḥric ameqqran seg umawal». ¹⁹

Md: aezam (Mzb)→tayuri(Qbyl)= d isem n tigawt i-d yettwasuddmen seg umyag aḥerfi ezem n walyac ajerruman (a).

c-Tabadut s tmegdiwt:

Tabdut-agi tettili s tekci n wawal yesean yiwen n unamek s wawal-nni ney tafyirt ara yilin d timegdiwt-is ney s unemgal. yer **Lehman(A) d Martin-Berthet(F)(1997, sb: 320)**nnan-d:«yel amagrad n usegzawal n tutlayt yesea aḥric n tbadut s tmegdiwt ney s tenmeglawt s yimegla ney s yimeglawen iyer yettuṭal umseknawal» ²⁰..

Md: amlac(Mzb)=asili(Mzb)→zweğ(Qbyl).

¹⁹ La définition morphosémantique consiste en une décomposition du terme défini en ses morphèmes constitutifs. Elle est très fréquente pour les mots dérivés qui représentent deux tiers du lexique.

²⁰ Tout article de dictionnaire de langue comporte en partie une définition à caractères synonymique ou antonymique sous la forme des synonymes ou d'antonymes auxquels le lexicographe renvoie.

II-2-2-Assayen isnamkanen:

II-2-2-1-Tagetnamka*:

Awal agtnamek d awal I yesaan ugar n yiwen n unamek, tagetnamka yer **Mahrazi(M)(2001, sb : 10):**«tagetnamka d attewel* I nezmer add-naf deg tutlayin akk, d yiwen n uzamul* yettwasexdem deg waṭas n tegnatin». ²¹

Dayen yer **Dubois(J)(1999, sb: 369):**«tagetnamka neqqar-itt mi ara yili uzmul asnilsan yesa aṭas n yinumak, s wakka tayunt tasnilsant neqqar-as tagetnamka». ²²

Md: imensiwen n teltiyam(Mzb)

1- d imensawen xedmen deg kraḍ n wussan.

2- d sadaqa xedmen yef win yemmuten deffir n tmettant-is s kraḍ n wussan.

II-2-2-2-Taynisemt*:

Taynisemt neqqar-itt mi ara yilin kra n wawalen ttwaru ttwantaqen s yiwet n talya maca mgaraden deg unamek .

Yer Dubois(J)(1999, sb: 234):«aynisem d awal i d-nessusruy ney/ nettaru t am wayeḍ, maca ur yesei ara anamek n uneggaru-agi» ²³

Md: yura

1-yura tabrat.

2-yura= lmektub.

²¹ La polysémie est un trait constitutif de toute langues naturelle, elle repend au principe d'économie linguistique : un meme signe sert a plusieurs usages.

²² On appelle polysémie la propriété d'un signe linguistique qui à plusieurs sens, l'unité linguistique est alors dite polysémie.

²³ Un homonyme est un mot qu'on prononce ou/et qu'on écrit comme un autre, mais qui n'a pas le meme sens que se dernier.

II-2-2-3-Timegdiwt*:

Tettili timegdiwt ticki sin wawalen sean yiwen n unamek maca mgaraden deg talya.

Timegdiwt yer **Dubois(J)(1999, sb: 465):**«iimegdiwen d awalen yesεan yiwen n unamek ney mgaraben deg unamek maca talya-nsen temgerad».²⁴

Md: asder=akuter (Mzb)→lemεiwna(Qbyl).

II-2-2-4-Aynamek*:

D awal yesεan anagar yiwen n unamek yer **Dubois(J)(1999, sb: 309):**«neqqar i walyac* ney i wawal d aynamek mi ara yesεu yiwen n unamek s tenmegla yer wawal yesεan atas n yinumak»²⁵.

Md: tiwsarin(Mzb)= d awal yesεan yiwen n unamek , d sadaqat i setren amdan mi ara yunag.

II-2-2-5-Tameglalawt*:

Neqqar tameglalawt ticki awalen ad ilin d inemgalen.ad d-naf Choi-Jonin d Delhay(c)(1998, sb: 308):«tameglawt tettili gar sin n yizumal yemgaraden.tettwaεqal s tenmegla tamawalant(ali≠ader), ney s tenmegla taseddasnt(ayezfan≠macidayezfan)ney s tenmegla tasuddmant(usrid≠arusrid).»²⁶

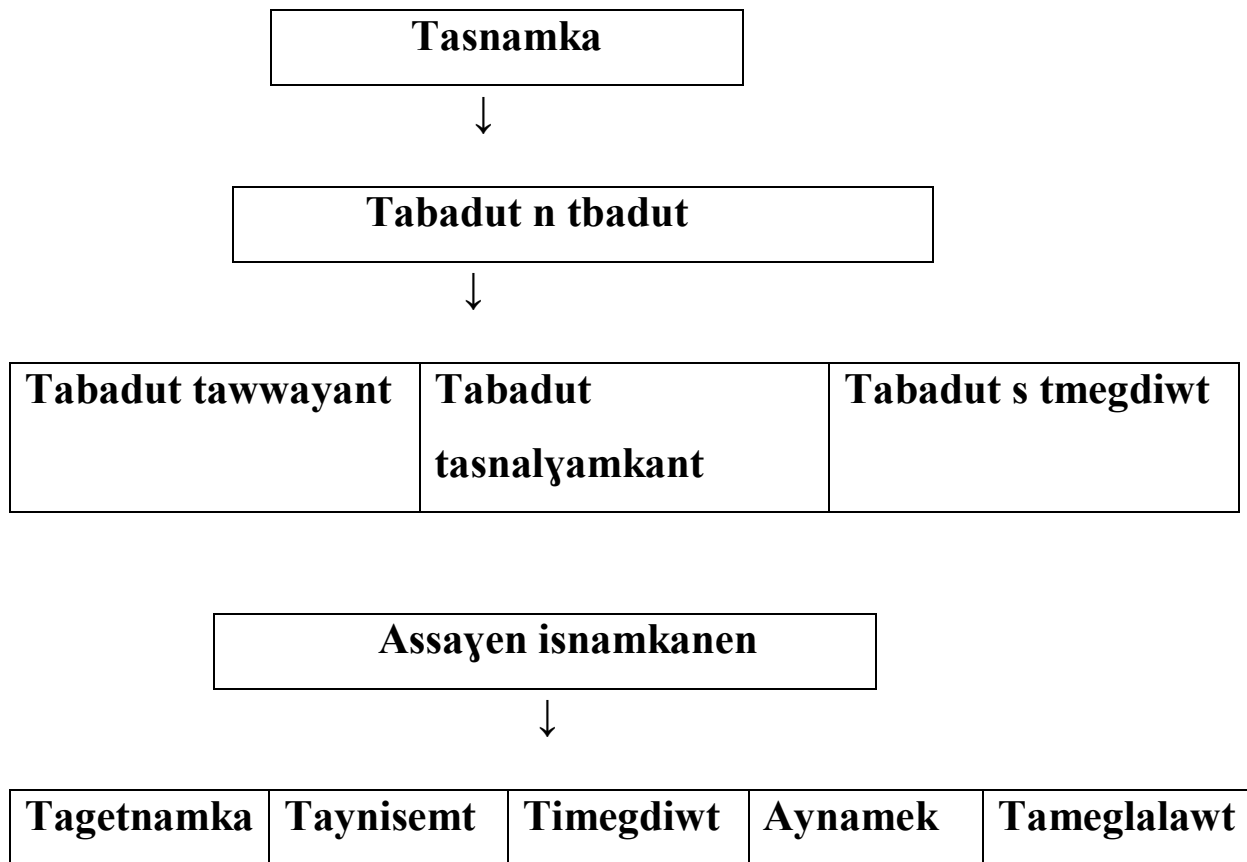
Tameglalawt yer Dubois(J)(1999, sb: 335):« d assay imsemgired yellan gar snat n tayunin yesεan yiwen n uswir(imeslic*alyac).»

Md: izem≈ isem

²⁴ « Sont synonymes des mots de meme sens, ou approximativement de meme sens, et de formes différents ».

²⁵ « Un morphème ou un mot sont monosémique quand ils n'ont qu'un seul sens, par opposition aux mots qui ont plusieurs sens »

²⁶ L'autonyme s'observe entre deux signes différents. Elle se marque alors soit part une opposition lexicale(monter≠desender), soit par une opposition syntaxique(long≠pas long),soit enfin ine opposition dérivationnelle(lisible/illisible)

Agzul:

II-3-Tabadut n temsisliit:

Tamsisliit d arwas n wawal n tefransist phonétique; (am) d alyac n yisem n umeskar akked umyag (sel) . D tifurkect seg tesnilest i d-yelhan d yimesla n umdan wer ma tecyel d yinumak-nsen, tekkes dayen imesla ur nelli n umdan .

yer **C Le Blanc(G)(1981,sb: 40)**: «d tifurkect n tesnilest i zerwen imesla n tutlayin d teywalt.»²⁷

II-3-1-Tifurkac n temsisliit:

llant krađ n tfurkac n temsisliit: timsusrut, tasenselt d temsefliit.

a-Tamsisliit timsusrut:

D timsisliit yerzan amek i d-tefyen yimesla seg usagu* imiyac* n umdan “turin, timzizin timiyac*, igmamen isiraz*...).

Md: iwakken ad d-nsusru imesli [p] s tefransist ilaq ad nesddukkel sin n yicenfiren, ad d-nsufey kra n wuzwu seg turin, s yen akkin ad neldi icenfiren.

b-Tamsisliit tasenselt:

Tzarew asifed n yimesla am wakken d tumanin timergagayin, iteddun deg uzwu s tyawla n 340m/s d tamsisliit i qerben yer tsengama, tsemras isuga n usket“asnagar, tusda, tiddin“.

Md: asnagar n yimesli i d-tefka tergal[s] yugar asnagar i d-tefka tergal [ʃ].²⁸

c-Tamsisliit tamsefliit:

D tamsisliit isezrawen amek yurnan umezzuy imesla n usiwel, meħsub d tamurnant n yimesla.“tazrawt n usagu imsefliit akked uksengal n yimesla“²⁹.

²⁷ « C'est une branche de la linguistique qui étudie les sons d'une langue ou d'une communication »

²⁸ Timsirin n temsisliit 2015.

²⁹ Timsirin n temsisliit 2015.

II-3-2-Agemmay n tmaziyt:

D agraw n tergalin d tiyra n yiwet n tutlayt. Asegzwal **le petit Larousse (2003, sb: 56)** yesbadu t id am wakken:«d ummuɣ n yisekkilen mseɖfaren s yis-nettaru imesla n yiwet n tutlayt».³⁰

yer **Nait Zerrad (k) (2001,sb:15)**:«Imesla, tirgalin d tiyra, i d-yessiliyen awalen n tmaziyt ttwasbegnen-d deg ugemmay n 32 n yisekkilen, ttwarun s tlaɛinit».³¹

Ihi agemmay n tmaziyt yettwaru s tlaɛinit s yiwen n unagraw yennernan seg yimahilen n Boulifa S.A almi d wigad n M.Mæemmri d anagraw yettnernin ar tizi n wass-a.

Asekkil	Amedya
A	Aman
B	bibb/baba
C	Amcic
Č	Ameččim
D	Dadda/udi
Ḍ	Aḍar
E	Iles
F	Tafat
G	Targa/agu
Ġ	Yeġġa
H	Yelha
Ḥ	Yeḥma
I	Iles
J	Tajeġġigt
K	Akal/ayefki
L	Laman

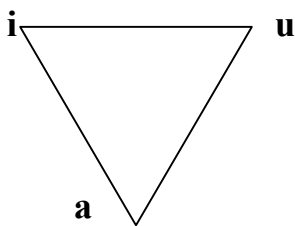
³⁰« Liste de toutes les lettres servant à transcrire les sons d'une langue et énumérés selon un ordre conventionnel. »

³¹« Les sons, consonnes et voyelles, qui forment les mots de la langue kabyle sont représentés par un alphabet de 32 lettres, basé sur une notation latine »

M	Yemma
N	Yenwa
Y	Ayrum
Q	Aqabac
R	Amrar
Ṛ	Yerwa
S	Yeswa
Ṣ	ṣubb
T	Tawla/
Ṭ	Tamettut
U	Ul
W	Awal
X	Axxam
Y	Ayla
Z	Azekka
Ẓ	Aẓar
Ɛ	εemmi

II-3-1-1-Anagraw iniyri n tmaziyt:

Di tmaziyt llant kraḍ n tiyra tigejdanin (a,i,u). D tiyra tilemt (e). yer **Nait Zerrad(k) (2001, sb: 17):**«lant kraḍ n tiyra tigejdanin: a, i, u.»³²



i=[i],[é],[è]

a=[æ],[ə]

u=[u],[o]

³² «Il existe 3 voyelles fondamentales : a, i,u»

II-3-1-2-Asismel n tergalin:

Asismel n tergalin yettili ilmend n wadeg n ususru d wamek n ususru.

Adeg n ususru yettili-d ilmend n yigmamen ittikin deg ufares n yimesli.

„Icenfiren→asusru asincuc.

uglan→asusru amsugel.

icenfiren→asusru ancugel.

idlugel→asusru imelugel.

Inay→asusru iniyi.

Inay alqaq→asusru inalqaq.

taclalt→asusru amseclal“.³³

Amek n ususru yettağa-ay ad d-nefrez kraç n lesnaf n tergalin:

1-Tirgalin timsiwal d tæzzugin: d tirgalin i d-itefyen s tettikin n temzizin timiyac **md:** [b],[d].

2-Tirgalin timsenzar d timawin: timsenzar d tid i d-itefyen seg yinzaren **md:**[m],[n].

3-Tirgalin taggayin d tumrayin: nettmeslay-d yef tergalin taggayin tillin u wugur deg ufares n yimesli **md:** [b],[p] ma yella d tumrayin d tirgalin i d itefyen wer tillin n wugur deg ufares n yimesli **md:** [f],[s].

³³ Tiktiwin seg udliis n ferdinand de saussaure.

Agemmay amsislan :

Tesnulfat–id tiddukkla n temsislilt tagraylant, i d-yeslal umesniles afransis “ **Paul Edouard Passy**“ deg useggas n 1886, iswi-ines d tira n yimesla n tutlayin akk n umaḍal s yiwen unagraw, anda yel imesli ad yettwaru s yiwen n usekkil ney yiwen n usekkil ad yesɛu kann yiwen n yimesli.

Kra n yiwelihen yerzan tira tamsislant:

- 1)Ajerrid ddaw n tergalt yemmal-d tizenzeyt.
- 2)Aɛɛqqa ddaw n tergalt yemmal-d tuffayt.
- 3)Imesli ussid nettaru-t d yiwen n usekkil ameqqaran.
- 4)yel azamul yesɛa kan yiwen n wazal, ihi yesfek ad naru akken iwata izamulen akken ur nsexlaḍ ara gar-asen.

II-3-2-3-Agemmay amsislan n tmaziyt:

asekkil	Asekkil s tira timsislit
A	[æ] [a]
B	[B] [b]
C	[j]
Č	[č]
D	[D] [d]
Ḑ	[ḑ]
E	[ɛ]
F	[F]

G	[G] [g]
Ğ	[G] [dz]
H	[H]
Ḥ	[h]
I	[I]
J	[J]
K	[K] [k]
L	[l]
M	[m]
N	[n]
Ÿ	[ʃ]
O	[O] [o]
P	[p]
Q	[q]
S	[s]
Ş	[s]
T	[t] [o] [ṭ]
Ṭ	[ṭ]
U	[u]
W	[w]
X	[x]

Y	[y]
Z	[z]
Ẓ	[z]
Ɛ	[ɛ]
R	[R]
ṛ	[r]
K	[k]
X	[k]
Q	[q]
Y	[y]
P	[p]

II-3-3-Tulmisin n tergalin n Tumzabt:

Tumzabt d tantala taggayt werġin ad d-naf deg-s tirgalin tizenzayin.

Ulaç izenzay n tergalin-agi deg tumzabt:[t], [b], [k], [d].

Amzun dayen yettili-d ubeddel deg kra n tergalin seg teqbaylit yer tumzabt:

1)g→ġ.md: argaz(Qbyl)→arġaz(Mzb).

Agraw(Qbyl)→aġraw(Mzb).

g→j. md: targa(Qbyl)→tarja(Mzb).

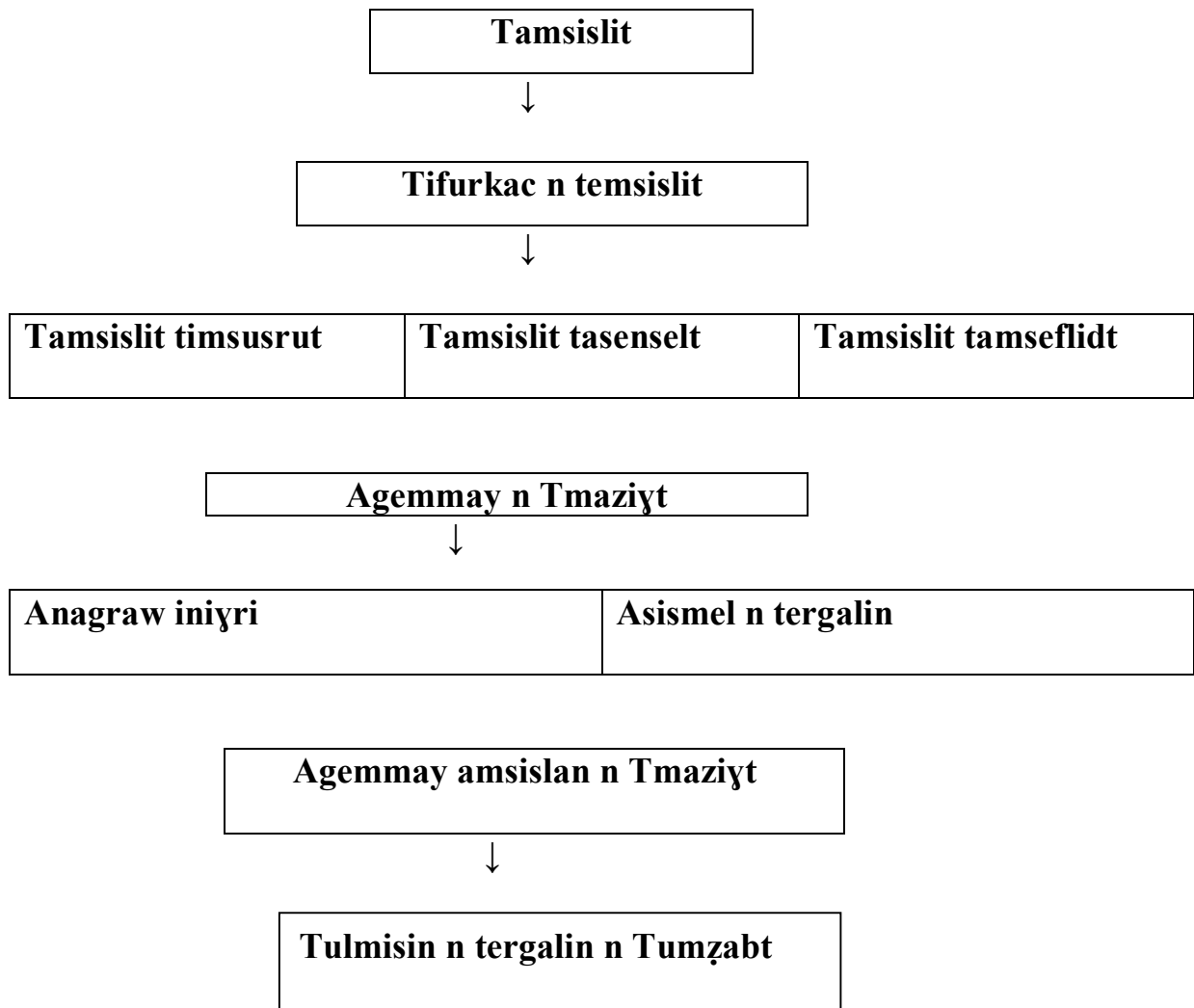
md : agellid(Qbyl)→ajellid(Mzb).

2)k→c.md: akanif(Qbyl)→acanif(Mzb).

: tikli→ticli

k→č.md: tikkelt→tiččelt.

Agzul:



Tasledt

Deg uđric n tesleđt ad neeređ ad neg krađ n tselđin, tamezwarut d tasnalyant, tis snat d tasnamkant d temsislant, i wammud n tesređt i d-negmer seg temnađt n tyerdayt.

Deg uđric n tesleđt tasnalyant ad d-nefk azar n yel awal, tawsit-is, amđan-is d waddad-is.

Deg tesleđt tasnamkant, ad d-nefk anamek n yel awal ilmend n yimsulya d kra n yisegzawalen.

Deg uđric n tesleđt tamsislant ad nexdem tasleđt i wammud s yen akkin ad d-nefk amgired yellan gar tantala taqbaylit d tumzabt.

Tasleđt

(tasnalyant , tasnamkant)

Ađric n tesleđt amezwaru:

Tayunt n umawal: **asjad** [æ s j æ d]

Azar: \sqrt{sjd}

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: asjad Unti: /	D aferdis deg tzallit yettili-d mi ara yeknu umdan aqerru-ines gar rekeat yer tmurt iwakken ad d-yini subđan rebbi l aela.
Amđan:	Asuf: asjad Asget: /	
Addad:	Ilelli: asjad Amaruz: usjad	

Tayunt n umawal: **aser** [æ s ə r]

Azar: \sqrt{sr}

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: aser Unti: tasert	D madan yemgaraden yef wiyad ifren-it yillu iwakken ad yessiweđ izen-is yerzan tasređt yer yimdanen iwakken ad t-eebden.(nbi)
Amđan:	Asuf: aser Asget: israwen	
Addad:	Ilelli: aser Amaruz: waser	

Tasleđt

(tasnalyant , tasnamkant)

Tayunt n umawala: **aæssas** [æ ε ə S a s]

Azar: √εS

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: aæssas Unti: taæssast	D adeg deg lğameε ansi i yessawal limam yer tżallit.
Amđan:	Asuf: aæssas Asget: iæssasen	
Addad:	Ilelli: aæssas Amaruz: uæssas	

Tayunt n umawal: **azumi**. [a z u m i]

Azar: √zm

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: azumi Unti: /	D aggur deg useggas n yinselmen anda ttuzamen deg-s yimdanen, seg walluy n tfuyt yer uyelluy-ines.
Amđan:	Asuf: azumi Asget: /	
Addad:	Ilelli: azumi Amaruz: uzumi	

Tayunt n umawal: **aħeğği**. [æ ş Ğ i]

Azar:√ḡ

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: aḡḡgi Unti: /	1)D tigejdit tis semmus n lislam yer yinselmen. 2)D tinigin n yinselmen yel aseggas yer uxxam n rebbi .
Amḡan:	Asuf: aḡḡgi Asget: /	
Addad:	Ilelli: aḡḡgi Amaruz: uḡḡgi	

Tayunut n umawal: **anejlus**. [æ n ə j l u s]

Azar:√njls

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: anejlus Unti: tanejlust	D ayen imu neqqar s teqbaylit lmalayek.
Amḡan:	Asuf: anejlus Asget: inejlas	
Addad:	Ilelli: anejlus Amaruz: unejlus/yinejlas	

Tasleḡt**(tasnalyant , tasnamkant)**Tayunt n umawal: **ameqqran** [æ m ə Q r æ n]

Aẓar: √mQrn

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: ameqqran Unti: /	D rebbi.
Amḡan:	Asuf: ameqqran Asget: /	
Addad:	Ilelli: ameqqran Amaruz: umeqqran	

Tayunt n umawal: **adaymun** [æ d æ y m u n]

Aẓar: √dymn

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: adaymun Unti: tadaymunt	1) D ciṭṭan. 2) d amdan i y xeddmn ala ayen n diri deg tudert-is.
Amḡan:	Asuf: adaymun Asget: idaymunen	
Addad:	Ilelli: adaymun Amaruz: udaymun	

Tasleḡt**(tasnalyant , tasnamkant)**Tayunt n umawal: **amlac**. [æ m l æ ʃ]

Aẓar: √mlc

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: amlac Unti: /	D assay yettilin gar urgaz d tmeḡḡut yettili-d ilmend n tesreḡt ansayen d leewayed n tmetti .
Amḡan:	Asuf: amlac Asget: imlacen	
Addad:	Ilelli: amlac Amaruz: umlac	

Tayunt n umawal: **asili**. [æ s i l i]

Aẓar: √sl

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: asili Unti: /	D assay yettilin gar urgaz d tmeḡḡut yettili-d ilmend n tesreḡt ansayen d leewayed n tmetti .
Amḡan:	Asuf: asili Asget: /	
Addad:	Ilelli: asili Amaruz: usili	

Tayunt n umawal: **aḡnet**. [æ ḡ n ə t]

Azar: √**ḡnt**

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: aḡnet Unti: /	Mi ara yeggal umdan s yisem n rebbi s yen akkin ad yuyal deg wawal-is.
Amḡan:	Asuf: aḡnet. Asget: /	
Addad:	Ilelli: aḡnet Amaruz: uḡnat	

Tayunt n umawal: **ajujil**. [æ j u j i l]

Azar: √**Jl**

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: ajujil Unti: tajujilt	D agrud ur nesēi ara imawlan.
Amḡan:	Asuf: ajujil Asget: ijujilen	
Addad:	Ilelli: ajujil. Amaruz: ujujil.	

Tasleḡt**(tasnalyant , tasnamkant)**Tayunt n umawal: **agellil** [æ g ə L i l]

Aẓar: √gL

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: agellil Unti: tagellilt	1)D amdan ur yesein kra s way-s ara yedder. 2)D win imu ttaken yemdanen sadaqat .
Amḡan:	Asuf: agellil Asget: igellilen	
Addad:	Ilelli: agellil Amaruz: ugellil	

Tayunt n umawal: **addan** [æ D a n]

Aẓar: √Dn

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: addan Unti: /	D tawasra. Mi ara yexdem welbeḡ kra n wayen ur nlaq ara s yen akkin win i t-yeẓran ad t-yester akken ur sellen ara yemdanen s wanect-nni.
Amḡan:	Asuf: addan Asget: /	
Addad:	Ilelli: addan Amaruz: uddan	

Tasleḡt**(tasnalyant , tasnamkant)**Tayunt n umawal: **aserkem**.[æ s ə r k ə m]Aẓar: √**srkm**

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: aserkem Unti: /	D tawasra. Mi ara yexdem welbeḡ kra n wayen ur nlaq ara s yen akkin win i t-yezran ad t-yester akken ur sellen ara yemdanen s wanect-nni.
Amḡan:	Asuf: aserkem Asget: /	
Addad:	Ilelli: aserkem Amaruz: userkem	

Tayunt n umawal: **amnafaq**.[æ m n æ f ə q]Aẓar: √**mnfq**

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: amnafaq Unti: tamnafaqt	D amdan iheddren yef wiyad ma yili ulac-iten.
Amḡan:	Asuf: amnqaf Asget: imnafqen	
Addad:	Ilelli: amnafaq Amaruz: umnafaq	

Tasleḡt**(tasnalyant , tasnamkant)**Tayunt n umawal: **aḥuli** [æ ḥ u l i]Aẓar: √**ḥl**

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: aḥuli Unti: /	D iselsa tettlusu-ten tmeṭṭut izewḡen mi ara tefey yer berra iyum akk tafekka-ines tettaḡeḡa-d anagar yiwet n tiṭ.
Amdan:	Asuf: aḥuli Asget: /	
Addad:	Ilelli: aḥuli Amaruz: uḥuli	

Tayunt n umawal: **asebbah**. [æ s B a ḥ]Aẓar: √**sBḥ**.

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: asebbah Unti: /	Amdan ad ifares tagnit mi ara yili weḥd-s ad isebbeḥ,; ad d-yini subḥan allah, lḥemdu lilah, ney iqqer iten id deg tẓalit.
Amdan:	Asuf: asebbah Asget: /	
Addad:	Ilelli: asebbah Amaruz: usebbah	

Tasleḡt

(tasnalyant , tasnamkant)

Tayunt n umawal: **acahed**. [æ c æ h ə d]

Azar: √**chd**

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: acahed Unti: /	D chada (achadu ana la ilaha ila alah wa ana muḡemmed rasul allah)
Amḡan:	Asuf: acahed Asget: /	
Addad:	Ilelli: acahed Amaruz: ucahed	

Tayunt n umawl: **acla**. [æ ʃ l æ]

Azar: √**cl**

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: acla Unti: /	D atkal yef rebbi di yel tamsalt n tmeddurt seg tudert n umdan.
Amḡan:	Asuf: acla Asget: /	
Addad:	Ilelli: acla Amaruz: ucla	

Tasleḡt**(tasnalyant , tasnamkant)**Tayunt n umawal: **aḥellel.** [æ ḥ ə L ə l]Aẓar: √**hL**

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: aḥellel Unti: taḥellelt	D ayen ara d-yawi umdan s leetab-is s dat n rebbi d yemdanen .
Amḍan:	Asuf: aḥellel Asget: /	
Addad:	Ilelli: aḥellel Amaruz: uḥellel	

Tayunt n umawal: **asellem.** [æ s ə L ə m]Aẓar: √**sLm**

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: asellem Unti: /	1)Mi ara d-iḥeddi umdan sdat wayeḡ ad as-yini yiwen seg-sen :salam rebbi fell-awen. 2)yeqqar-it i d umdan di tagara n tazallit.
Amḍan:	Asuf: asellem Asget: /	
Addad:	Ilelli: asellem Amaruz: usellem	

Tasleḡt**(tasnalyant , tasnamkant)**

Tayunt n umawal: **anil** [æ n i l].

Azar:√nl

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: anil Unti: /	D amkan anda ara meḡlen win yemmuten. D timeḡbert.
Amḡan:	Asuf: anil Asget: inilen	
Addad:	Ilelli: anil Amaruz: wanil	

Tayunt n umawal: **asameḡ** [æ s æ m ə ḡ]

Azar√smḡ

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay:asameḡ Unti: /	Mi ara yeyleḡ welbeḡḡ ad isuter smaḡ .
Amḡan:	Asuf:asameḡ Asget: /	
Addad:	Ilelli: asameḡ Amaruz: usameḡ	

Tasleḡt**(tasnalyant , tasnamkant)**Tayunt n umawal: **acawer** [æ f æ w ə r]Azar:√**cwr**

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: acawer Unti: /	Mi ara yexdem yiwen kra maca ama icawer agraw n yimdanen wiyad.
Amḡan:	Asuf: acawer Asget: /	
Addad:	Ilelli: acawer Amaruz: ucawer	

Tayunt n umawal: **asdar** [æ s d æ r]Azar:√**sdr**

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: asdar Unti: /	D lemɛiwna yettilin gar yimdanen
Amḡan:	Asuf: asdar Asget: /	
Addad:	Ilelli: asdar Amaruz: usdar	

Tasleḡt**(tasnalyant , tasnamkant)**Tayunt n umawal: **akuter** [æ k u t ə r]Aẓar: √**ktr**

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: akuter Unti: /	D lemɛiwna yettilin gar yimdanen
Amdan:	Asuf: akuter Asget: /	
Addad:	Ilelli: akuter Amaruz: ukuter	

Tayunt n umawal: **arazen** [æ r æ z ə n]Aẓar: √**rzn**

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: arazen Unti: /	Mi ara yeffey umdan seg ubrid n tineslemt ney ixeddem ayen n diri syen akkin ad yuḡal ad yendem, ad yebɣu as iseyti ayen akk deg wayen yecced.
Amdan:	Asuf: / Asget: arazen	
Addad:	Ilelli: arazen Amaruz: /	

Tasleḡt**(tasnalyant , tasnamkant)**Tayunt n umawal: **abyennu** [æ b y ə N u]

Azar: √byN

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: abyennu Unti: /	D tagnit anda ara swwen ibawen ttakken-ten i warrac imectaḥ ad ten-ferqen yef yixxamen deg at yezjen isem-is yekka-d seg yisem n nbi Nuḥ abyennu= bab t-ney Nuḥ (Sadaqa)
Amḍan:	Asuf: abyannu Asget: /	
Addad:	Ilelli: abyennu Amaruz: ubyennu	

Tayunt n umawal: **lfalaqa** [l f æ l æ q æ]

Azar: √Lfq

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: lfalaqa Unti: 7	D tiyitiwin yer uzagur ney leḥfa n yiḍaren n win ara ixedmen kra iḥerrem-it lislam.
Amḍan:	Asuf: lfalaqa Asget: /	
Addad:	Ilelli: lfalaqa Amaruz: /	

Tayunt n umawal: **layet** [l æ y ə t]Azar: √**IY**

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay:/ Unti:layet	D kra n yijarriḡen seg tsurtin n leqran.
Amdan:	Asuf: layet Asget: layat	
Addad:	Ilelli: layet Amaruz: /	

Tayunt n umawal: **lewsiyet** [l ə w s i Y ə t]Azar: √**IwsY**

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay:/ Unti: lewsiyet	Mi ara yemmet welbaḡd ad d-yeḡḡ lewsiyet deg-s ara d_isefhem kra.
Amdan:	Asuf: lewsiyet Asget: lewsiyet	
Addad:	Ilelli:lewsiyet Amaruz: /	

Tayunt n umawal: **lemkaber** [l ə m k æ b r]

Azar: $\sqrt{\text{lmkbr}}$

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: lemkaber Unti: /	D tagnit tbeddu seg waggur n yennayer almi d aggur n meyres, ttruhun deg-s imzabiyen yer temjida beddun aezam n wawal n umeqqran sdeffir n tzalit n ybecca
Amđan:	Asuf: lemkaber Asget: /	
Addad:	Ilelli: lemkaber Amaruz: /	

Tayunt n umawal: **tizernin** [t i z ə r n i n]

Azar: $\sqrt{\text{zrN}}$

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: / Unti: tizernin	D tazalit yettilin lawan n řhur.
Amđan:	Asuf: / Asget: tizernin	
Addad:	Ilelli: tizernin Amaruz: tizernin	

Tasleđt**(tasnalyant , tasnamkant)**Tayunt n umawal: **taggzin** [t æ G z i n]Azar: $\sqrt{\text{Gzn}}$

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay:/ Unti: taggzin	D tazalit n leaser.
Amđan:	Asuf:taggzin Asget: /	
Addad:	Ilelli:taggzin Amaruz: teggzin	

Tayunt n umawal: **tisemsin** [t i s ə m s i n]Azar: $\sqrt{\text{sMn}}$

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay:/ Unti: tisemsin	D tazalit n lmeyreb
Amđan:	Asuf:/ Asget:tisemsin	
Addad:	Ilelli:tisemins Amaruz: /	

Tayunt n umawal: **tinides [t i n i ḡ s]**Aẓar:√**nds**

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay:/ Unti:tinides	D tazalit n leica.
Amḡan:	Asuf: tinides Asget: /	
Addad:	Ilelli: tinides Amaruz:/	

Tayunt n umawal: **tsurit [t s u r i t]**Aẓar:√**sr**

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay:/ Unti:tsurit	D tasuret , d awal n yella (rebbi)
Amḡan:	Asuf: tsurit Asget: tsurtin	
Addad:	Ilelli: tsurit Amaruz:/	

Tayunt numawal: **tamjida** [t æ m j i d æ]

Azar:√**mjd**

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay:/ Unti:tamjida	D adeg n tžallit, s teqbaylit lğamee.
Amđan:	Asuf: tamjida Asget: tamjidat	
Addad:	Ilelli: tamjida Amaruz: temjida	

Tayunt n umawal: **timestar**. [t i m s t æ r]

Azar:√**mstr**

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay:/ Unti: timestar	D ayen ssuffuyen yimžabiyen n sadaqat mi ara yunag welbeđ akken ad t-setrent.
Amđan:	Asuf:/ Asget:timestar	
Addad:	Ilelli: timestar Amaruz: tmestar	

Tayunt n umawal: **idewwaren**. [i D ə w a r n].

Azar:√**dWr**

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: idewwaren Unti: /	D tagnit n usfugel yer yimzabiyen, anda ara dewwren akk i leqser n At yezjen si 7 n sbeḡ almi d tazalit n ṭhur ttawin id-sen igerdan iwakken ad asen-meslayen yef umezruy n yel amkan ideg selmaden deg-s leqran am zzawiyat d leḡwamee. Ad kfun idewwaren s sadaqat d lweeḡat.
Amḡan:	Asuf: / Asget: idewwaren	
Addad:	Ilelli : idewwaren Amaruz: /	

Tayunt n umawal: **tayimit** [t ə y i m i t]

Azar:√**ym**

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: / Unti: tayimit	D anejmue deg tamjida gar yizeelak n yiyrem d yibezzan yettili deg-s uezam n wawal n umeqqran.
Amḡan:	Asuf: tayimit Asget: tiyimiyin	
Addad:	Ilelli: tayimit Amaruz: tyimit	

Tasleđt

(tasnalyant , tasnamkant)

Tayunt n umawal: **ziyara** [z i y a r a]

Azar:√**zyr**

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay: Unti: ziyara	D rwah yer yimukan yesean assay yer tesređt n yinselmen deg yiyrem n at yezjen si 7 n sbađ almi tameddit ttilint deg-s ddeewat s lxir.
Amđan:	Asuf: ziyara Asget:ziyarat	
Addad:	Ilelli: ziyara Amaruz: /	

Tayunt n umawal:**yuc** [y u f]

Azar:√**yc**

Talya		Anamek
Tawsit:	Amalay:yuc Unti: /	D rebbi.
Amđan:	Asuf:yuc Asget: /	
Addad:	Ilelli:yuc Amaruz: /	

II)Ađric wis sin seg tesleđt tasnalyamkant:

1)Awal n umeqqran ➤ Isem+tanzeyt+isem ✓ D leqran, d awal n rebbi
2)agway n yiđ ➤ Isem+tanzeyt+isem ✓ Tažallit deg yiđ
3)aqasi n yidammen ➤ Isem+tanzeyt+isem ✓ Akken txedmed ak yettwaxdem(timenyiwt s tmenyiwt, ajrađ s ujađ)
4)acemmar n usersi ➤ Isem+tanzeyt+isem ✓ D adiwenni gar yimdanen yettili s uqader gar ugraw-nni n yimsiwal.
5)argab n yyur ➤ Isem+tanzeyt+isem ✓ D leđsab n yimžabiyen mi ara byun ad žren melmi d aggur n leid.
6)amezwar n yimjujen. ➤ Isem+tanzeyt+isem ✓ D aggur deg useggas n yinselman(rabiε1)
6)alemmas n yimjujen. ➤ Isem+tanzeyt+isem ✓ D aggur deg useggas n yinselman(ğumada1)
7)aneğğaru n yimjujen ➤ Isem+tanzeyt+isem

<p>✓ D aggur deg useggas n yinselmen(ḡumada aneggaru)</p>
<p>8)asḡa n lkembert</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Isem+tanzeyt+isem ✓ D rwaḡ yer tmeḍlin n wigad yemmuten.
<p>9)aḡuri n imenninta</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Isem+tanzeyt+isem ✓ D rwaḡ yer tmeḍlin n wigad yemmuten.
<p>10)aḡmad n yuc</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Isem+tanzeyt+isem. ✓ Ad yeḡmed umdan rebbi.
<p>11)jar leeyud</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Tanzeyt+isem ✓ D aggur deg useggas n yinselmen(du lqiɛda)
<p>12)leid abezzan</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Isem+isem ✓ Leid tamecṭuḥt s way-s sfugulen yinselmen tagara n waggur n remḍan.
<p>13)leid azeeluk</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Isem+isem ✓ Leid tameqqrant s wya-s sfugulen yinselmen zellun deg-s akraren tisita... .
<p>14)lilet el qedr</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Isem+isem ✓ Iḍ n 27 deg waggur n remḍan.
<p>15)imensiwen n teltyam</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Isem+tanzeyt+isem ✓ D sadaqa xeddmn deffir n tmettant s kraḍ n wussan.

16)imensiwen n 15 n wussan ➤ Isem+tanzeyt+isem ✓ D sadaqa xeddmn deffir n tmettant s 15 n wussan.
17)imensiwen n 40 n wussan ➤ Isem+tanzeyt+isem+tanzeyt+isem ✓ D sadaqa xeddmn deffir n tmettant s 15 n wussan.
18)tirsal n lislam ➤ Isem+tanzeyt+isem ✓ D llsat tigejdanin i yef yerres lislam(acaheed, tazallit, zakat, azumi, aḥeḡḡi).
19)Tawqit n ddunit ➤ Isem+tanzeyt+isem ✓ D tagara n ddunit.
20)taddart n rebbi ➤ Isem+tanzeyt+isem. ✓ D axxam n rebbi .
21)tajemmi iellan. ➤ Isem+isem. ✓ D lḡennet.
22)timsi n lexert. ➤ Isem+tanzeyt+isem. ✓ D ḡahanemma
23)ara n yimriwen. ➤ Isem+tanzeyt+isem. ➤ D win yettayan awal i yimawlan.
24)ṭiwri n yimriwen.

<ul style="list-style-type: none">➤ Isem+tanzeyt+isem.✓ D win yeffyen abrid i yimawlan.
25)uffuy n lmillat . <ul style="list-style-type: none">➤ Isem+tanzeyt+isem.✓ D win yeffyen i ubrid n lislam (d imecrek).
26)yyur n lmulud. <ul style="list-style-type: none">➤ Isem+tanzeyt+isem.✓ D lmulud .
27)yyur n leid. <ul style="list-style-type: none">➤ Isem+tanzeyt+isem.✓ D lmulud .
28)100 n rekæet. <ul style="list-style-type: none">➤ Isem+tanzeyt+isem.✓ D 100 n tzulla deg yiḍ n 15 seg waggur n caēban ideg ttuzamen warrac i tikkelt tamenzut deg tudert-nsen.

Tasleḡt tamsisilant:

1)imesli	Tira tamsisilant
2)Asellem	[æ s L ə m]
3)Aqasi n yidammen	[æ q æ s i n y i d æ m n]
4)anil	[æ n i l]
5)Aḥmad n rebbi	[æ ḥ m æ d n r ə B i]
6)Asameḥ	[æ s æ m ə ḥ]
7)acawer	[æ ʃ æ w ə r]
8)Asdar	[æ s d æ r]
9)arazen	[æ r æ z ə n]
10)aja	[æ j æ]
11)Asjad	[æ s j æ d]
12)Aser	[æ s ə r]
13)Aæssas	[æ ε ə S a s]
14)Awal n umeqqran	[æ w æ l n u m ə Q r æ n]
15)Azumi	[æ z u m i]
16)Aḥeḡḡi	[æ ḥ ə Ḡ i]
17)anejlus	[æ n j l u s]
18)Ameqqran	[æ m ə Q r æ n]
19)Aezam n leqran	[æ ε z æ m n l ə q r æ n]
20)Agway n yid	[æ g w a y n y i d]
21)Adaymun	[æ d æ y m u n]
22)Amlac	[æ m l æ ʃ]
23)Aḥnet	[æ ḥ n ə t]
24)Ajujil	[æ j u j i l]
25)agellil	[æ g ə L i l]
26)Addan	[æ D æ n]

27)Amnafaq	[æ m n æ f æ q]
28)Aḡuli	[æ ḡ u l i]
29)Asebbah	[æ s ɔ B a ḡ]
30)Acahed	[æ c a h ɔ d]
31)Acla	[æ c l æ]
32)Aḡellel	[æ ḡ ɔ L ɔ l]
33)Betṭu	[b ɔ Ṭ u]
34)Cefæi	[ʃ ɔ f ε i]
35)Caeban	[ʃ æ ε b æ n]
36)Ddin	[D i n]
37)Falaqa	[F æ l æ q æ]
38)Lewter	[l ɔ w t ɔ r]
39)Layet	[l æ y ɔ t]
40)Lewḡu	[l ɔ w ḡ u]
45)Lislam	[L i s l æ m]
46)Lmulud	[l m u l u d]
47)Leid abezzan	[l ε i d a b ɔ Z a n]
48)Leid azeeluk	[l ε i d a z ɔ ε l u k]
49)Lxir	[l x i r]
50)Limam	[l i m æ m]
51)Lmektub	[l m ɔ k t u b]
52)Lexert	[l ɔ x ɔ r t]
53)Lmuden	[l m u d ɔ n]
54)Lilet el qedr	[l i l ɔ t e l q ɔ d r]
55)Leḡsab	[l ɔ ḡ s æ b]
56)Lqeblet	[l q ɔ b l t]
57)Laden	[l æ d ɔ n]

seg wayen i d-segza tira tamsislant n 57 n wawalen seg wammud n umahil banent-d tulmisin n tantala tumẓabt d umgired yellan gar-as d tantala taqbaylit:

1) Tanatala tumẓabt d tantala taggayt ulac deg-s tergalin tizenzayin yellan deg teqbaylit.

Md: [l ɔ h s æ b](Mzb)→ [l ɔ h s æ **b**](Qbyl).

Md: [l ɔ x ɔ r t] (Mzb)→ [l ɔ x a r **t**] (Qbyl).

Md: [l ε i d] (Mzb)→ [l ε i **d**] (Qbyl).

Md: [l m ɔ k t u b] (Mzb)→ [l m ɔ **k** t u b] (Qbyl).

2) Llant kra n tergalin tbeddilent seg tumẓabt yer teqbaylit:

Md: (j→g) [æ j u j i l] (Mzb)→ [æ g u j i l](Qbyl).

[æ j ɔ L i l] (Mzb)→[æ g ɔ L i l] (Qbyl).

Md: (ğ→g) [æ r ğ a z] (Mzb)→ [æ r g a z] (Qbyl).

Md: (c→k) [æ c æ l] (Mzb)→[æ **k** æ l] (Qbyl).

Md: (č→k) [n ɔ Č] (Mzb)→[n ɔ **K**] (Qbyl).

yer abedellah(N)(2006/2007, sb: 08) yenna-d:«asmeskel-agi ur yelli ara d alugen amatu yezmer ur d-iderru ara deg kra n tegnatin». ³⁴

ur yelli ara ilebda acku llant tegnatin anda ad d-nsusru tirgalin-agi am teqbaylit am tumẓabt, md:1) kellex→kellx 2)agezzan→agezzan.

³⁴ « Cependant, cette variation ne constitue pas une règle générale, et ne se produit pas dans certains cas ».

Tagrayt tamatut

Tazrewt-agi tella d agmar n wammud n tesređt deg yiyrem n At Yezjen deg wayir n Tyerdayt. D tazrewt yerzan annar n tesnilest.

Deg-s neeređ ad neg krađ n tseldin i wammud tasleđt tamezwarut tella d tasnaljamkant inebđa yef sin n yiħricen, aħric amenzu d tasleđt n wawalen iħerfiyen, aħric wis sin yella tasleđt n wawalen uddisen d tesleđt tamsisilant.

Seg tsastant d tuffya yer wannar deg Tyerdayt nezmer ad d-nini imsiwal n yiyrem n at yezjen ħerzen tameslayt-nsen seg jellu, mazal semrasen amawal anašli n tesređt ladya imsiwal yesean awatay meqqren, ayagi yettban-d deg yinawen-nsen dayen yettban-d deg umđan n wawalen i d-negmer seg temnađt-agi di kra n wussan kann, xas akken ilmezyen semrasen-t maca ruħen-asen kra n wawalen dya ttuyalen yel tikkelt yer yimeqqranen-nsen ttawin-d awalen.

Nessiweđ ngemr-d 134 n tayunin n umawal seg temnađt d kra n tayunin n berra n temnađt maca ur d-ddint ara deg leħsab n wammud, 100 d awalen iħerfiyen d 34 d uddisen amzun tuget n wammud d ismawen imalayen azal n 73 n tayunin d ismawen imalayen 27 wiyađ d untiyen .

Nexdem tasleđt I 44 n wawalen iħerfiyin d tesleđt n 28 n wawalen uddisen Ayen yerzan talya n wawalen nufa-d tuget n wammud akk d ismawen iħerfiyen d yismawen uddisen, deg talya ur mgaraden ara f yismawen n tantala taqbaylit, d ismawen yesean (tawsit, amđan, d waddad) ma yella d imyagen drus i yellan meħsub imsulya ur ay-d-fkin ara imyagen deg wammud, nsiley-d kra seg yismawen yellan deg wammud maca ur ten i d-nebdir ara deg tezrawt.imerna n wakud llan maca deg wayen yerzan kan lewqat n tzallit.

Ayen yerzan anamek, nufa-d deg wammud ugar n wawalen igtnamkanen meħsub anamek-nsen yettbeddil ilmend n usatal ideg ara yilin, amzun dayen nufa-d awalen imegdiwen anda i d-nmuger ugar n wawalen yesean yiwen n unamek maca talya-nsen temgared, d wawalen iynumak d awalen yesean kann

yiwen n unamek d yiwen usemres, d wawalen imeglawen yellan wa mgal wayed.

Deg tesleđt tamsislant nesbegn-d asusru n 56 n wawalen, nessawed dayen ad-nsumer amgired yellan gar tantala tumzabt d tantala taqbaylit, anda i nufa tantala tumzabt d tantala taggayt maca taqbaylit terti gar tiggayt d tumrayt d ubeddel n kra n tergalin deg usuru seg tumzabt yer teqbaylit.

Ilaq ad d-nini tumzabt d tantala yukalalen ad ilint fell-as atas n tezrawin tussnanin acku seg tuffya yer wannar-is atas i d-nmuger n yifuras usnanen yuklalen azal ladya tamedyazt, amzun d tantala tamesbayurt seg tama n umawal imi atas n wawalen ulac-iten deg tantaliwin tiyađ maca tumzabt tesa-ten. Ahat limmer ad yawed wass tamaziyt ad tesa asezawal idukkeln tumzabt atas ara d-efk n wawalen ur ten-ttaf ara deg tantaliwin tiyađ .

D tazrawet izemren ad tennerni yer yiswiren nig waya,tesea tixutert acku terra azal i tantala tumzabt yesean drus n tezrawin tusnanin imuggen fell-as.

Tiybula

Idlisen :

- 1) Bentolila fernand: *grammaire fonctionnelle d'un parler berbère*, (Ait seghrouchen d'Oum Jeniba), paris, édition Selaf, 1981.
- 2) Chaker salem: *textes linguistiques berbères*, *centre national de la recherche scientifique*, université de Vergine, 1984.
- 3) Chaker salem: *linguistique berbère études de syntaxe et de diachronie*, édition Peters, Paris Louvain, 1995.
- 4) Choi-Jonin Injo & Delhay Courine: *l'introduction à la méthodologie en linguistique paplication au français contempaine*, presses Université de Strasbourg, 1998.
- 5) Lehman Alice & Martin-Berthet Françoise: *l'introduction a la lexicologie, sémantique et morphologique*, édition Dunod, Paris, 1997.
- 6) Nait Zerrad Kamal: *grammaire du berbère contempaine(kabyle),I morphologie*© ENAG/édition. Alger, 1995.
- 7) Pioche Jacqueline: *précis de lexicologie francaise*, édition Nathan, 1992.
- 8) Polguère Alain, *lexicologie et sémantique lexicale: notion fondamentales*, les presses de l'Université de Montréal, 2003.
- 9) Sadiqi Fatima: *grammaire de berbère*, édition Elharmathan, Rue de l'école polytechnique, Paris, 1997.

Tizrawin nnig turagt:

1)Chaker Salem: *un parle berbère d'algerie*, Thèse de doctorat;1978.

2)Mahrazi Mouhend : mémoire de magistère en linguistique Amazighe, sous le thème *contribution à l'élaboration d'un lexique berbère, spécilalié dans le domaine de l'electonique*, université de bejaia, 2001.

3)Yahiaoui Mahdi : mémoire magistère linguistique, sous la thème, *essai de typologie syntaxique des expression figées kabyle, parler de tichy*). Université abderrahman mira (Bejaia),2008,2009.

Isegzawalen :

1)Dallet Jean Marie : *dictionnaire Frnaçais-Kabyle, (parler de Ait Menguellat, Algerie)*, Paris, Selaf, 1982.

2)Dubois jean : dictionnaire de linquistique et des sciences du lengage, Larousse-Bordas, 1999

L'intérnet :

1)Centre de recherche berbère.INALCO <http://www.ircam.ma/?q=fr>
:17/03/2017 de 12 :00 à 16 :00.

2)Le site officiel de l'institut Royel de la culture Amazigh
<http://www.ircam.ma/?q> 20/ 03/2017 de 09 :00 à 10 :30.

3)Monde berbère : <http://www.monde-berbere.net/> 20/02/2017 . de 13 :00 à 15 :30

4)WWW.Wikipedia.org/wiki:/kabyle.

Amawal

Amawal i nsemres d win n Berkai(A)(A).2009,lexique de linguistique, frnçais, anglais, tamaziyt.

Awal s tefransist	Awal s tmaziyt	Asebter
Analogie	Arwas	60
Affixartion	Agawsil	57
Article	Amagrad	63
Alternance	Tamlellit	59
Contexte	Attel	76
Déberbatif	Umyig	82
Désinence	Tahrayt	82
Déterminatif	Agucan	82
Etymologie	Tagmuzart	90
Entite	Tayunt	89
Factif	Asway	93
Formation	Asiley	95
Flexion	Almađ	94
Fusion	Aserti	95
Homophone	Ayniyri	101
Homographe	Iynudfil	101
Hyperonymie	Away	79
Homonymie	Taynisemt	101
Lexème	Anmawal	114
Monosémie	Aynamek	120
Notion	tanakti	124
néologie	asnulfawal	121
Morphème	Alyac	159
Synonymie	Timegdiwt	

Ammud

Tumzabt	Taqbaylit
1)Asjad	Suğud
2)Aser	Nbi
3)Awal n umeqqran	Leqran
4)Azumi	Remđan
5)Aheğgi	Lhiğ
6)Anejlus	Lmalayek
7)Ameqqran	Rebbi
8)Yella	Rebbi
9)Aezam n leqran	Teğwid n leqran
9)Agway n yiđ	Qiyam layel
10)Adaymun	Cittan
11)Amlac	Zweğ
12)Asili	Zweğ
13)Aħennet	Aħnat
14)Ajujil	Agujil
15)Agellil	Agellil
16)Addan	Tusra
17)Aserkem	Tusra
18)Amnafeq	Lmunafiq
19)Aħuli	Lħigab
20)Asebbah	Tesbiħ
21)Acahed	Acihed
22)Acla	Attkal yef rebbi

23)Ahellel		Lehlal
24)Asellem		Salam elikum
25)Aqasi yidammen	n	Lqisas
26)Anil		Tandelt
27)Aħmad	n rebbi	Lħemdu llah
28)Asameħ		Smaħ
29)Acawer		Lemciwra
230)Asder		Lemeiwna
31)Akuter		Lemeiwna
32)Arazen		Tuba
33)Aja		
34)Acemmar usersi	n	Adiwenni
35)Argab	n yyur	Aeas n waggur n remdan ney n leid
36)Amezwar yimjujen	n	Rabie atanni
37) Alemmas yimjujen	n	Ġumada el awel
38)aneġġaru yimjujen	n	Ġumada el akher
39)Ayafer		Lemyafra
40)Abyennu		D tagnit anda sewwan ibawen ttakent-ten i warrac imectaħ ad ten-awin i yigellilen dayen

		tesea assaq yer nbi Nuḥ isem-is yakan yekka-d sed wawal : bab-t-nney Nuḥ.
41)Asaḡa lkembert	n	Rwaḡ yer tnedlin n wigad yemmuten.
42)azuri	n imennita	Rwaḡ yer tnedlin n wigad yemmuten.
43)Atubi		Tuba.
44)astayfer		Asteyfer.
45)Beṭṭu		Berru.
46)Cefei		Tazallit n cefe.
47)Caεban		Caεaban.
48)Ddin		Ddin.
49)Falaqa		D tiyitiwin yer lehfa n uḡar ney azagur n win ixedmen kra yeffey i ubrid n tineslemt.
50)Jar leeyud		Du lqiεda.
51)Lewter		Tazalit n lewter.
52)Layet		L aya.
53)Lewḡu		Lewḡu.
54)Lislam		Tineslmet.
55)Lmulud		Lmulud.
56)Leid abezzan		Leid tamecṭuḡt.
57)Leid azeeluk		Leid tameqqrant.
58)Lxir		Lxir.
59)limam		Limam.
60)Lmektub		Lmektub.

61)Lexert	Lexart.
62)Lmudden	Win issawalen i tẓallit
63)Lilet el qedr	Iḍ n 27.
64)Leḥsab	Leḥsab
65) El eiqab	Lēiqab
66)lqeblet	Lqebbla
67)laden	Lmudden
68)Leqyam	Tazallit n ẓarawiḥ deg remḍan
69)Lmeccer	Ass n lḥacr
70)Lwsiyyet	Lwaṣiya
71)Lwaratet	Lwarata
72)Lemkaber	D tadyant yettilin gar waggur n yennar d waggur n meyres s deffir n tẓallit n lefjer deg wussan n lḡemea kan ad ẓren leqran armi d tazallit n leaṣer s yen akkin ad sufu
73)Lekfen	Lekfen
74)Imeslem	Ineslem
75)Imecrek	Akafriw
76)Akafer	Akafriw
77) Idewwaren	D tagnit deg yiẓrem n At yezjen anda imdanen dewwiren i yiẓrem teddun warrac imecṭaḥ skanen-asen imukan yeṣean assay ẓer tesreḍt, deṣeun dina s wayen yelhan i tmurt mi kfan tuzya ẓef yiẓrem ad bdun suffuẓen sadaqat.

78)Imensiwen n 3 n wussan.	D imensi xeddmn deffir n tmettant n welbeed s 3 n wussan.(sadaqat)
79)Imensiwen n15 wussan	D imensi xeddmn deffir n tmettant n welbeed s 15 n wussan(sadaqat)
80)Imensiwen n 40 n wussan	D imensi xeddmn deffir n tmettant n welbeed s 40 n wussan(sadaqat)
81)Imensiwen n useggas	D imensi xeddmn deffir n tmettant n welbeed s useggas (sadaqat)
82)Maslay(musli unti)	Leḥram
83)imensiwen	Sadaqat
84)Muḥaram	Muḥaram
85)Nir (iniren)	D tagnit deg l mudud anda tefyen yimdanen deg yiyrem ttawin i d-sen iniren ceelenten ttezzin i yiyrem, ula d agrud ara yessawden aseggas ad t-awin imawlan-is yer berra ad t-yeddemdeg ufus .
86)Naflet	Nafila
87)Rrekæt	Rekæa
88)Raḥmet	Raḥma
89)Riba	Riba
90)Ssunet	Sunna
91)Safer	Safe(d aggur deg useggas n yinselmen)
92)Tzallit	Tazallit

93)Tizernin	Tazalli n thur
94)Taggzin	Tazallit n leaṣer
95)Tisemsin	Tazallit n lmeyreb
96)Tsurit	Tasuret
97)Timim	Tayamum
98)Tamjida	Lḡameɛ
99)Tmusni	Cariea
100)taddart n rebbi	Mekka
101)Timestar	Sadaqat i suffuyen mi ara yuag welbaeḍ akken ad tent setrent.
102)Tamettant	Tamettant
103)Taseččirt	Ṣaḥur
104)Tajemmi ieellan	Lḡennet
105)Timsi n lexert	Ġahennama
106)Tidet	Tidet
107)Tasercist	Tikerkas
108)Tajallit	Lemgillat
109)Ṭara yimriwen.	Ṭaɛa n lwaldin.
110)Ṭiwri yimriwen.	(euquq lwalidin) win yefyen abrid i yimawlan- is.
111)Tiweḥdiyin	Lḥasanat.
112)Tuctimin	Sayi at(ayen n diri)

113) Tacetmi	Ccer
114) Tasređt	Tasređt /ddin
115) Twatra	Lfatiha n tmeyra
116) Tanđelt	Lđanaza
117) Tirsal n lislam	Arkan n lislam
118) Tawqit n ddunit	Taggara n ddunit.
119) Tiwsarin	Rađeb (aggur deg useggas n yinselmen)
120) Takeffart	Takeffart.
121) Tanmirt	Lbaraka.
122) Tađemmest	D tacriht n uksum igezmen mi ara xeddmn sadaqat
123) Tayimit	Mađlis n qur ani (ssnejmaeen qqaren leqran).
124) Uffuy n lmillet	Tufya si ddin.
125) Utewri	Win yettwaleenen
126) Ÿbecca	Tazallit n sbeđ d lefjer.
127) Eacura	Taeacurt
128) zakat	zakat
129) Zziyara	Tbeddu si 7 n sbađ armi d tazallit n řur qqaren deg-s leqran wer ađbas.
130) yuc	Rebbi
131) yella	Rebbi
132) yur n lmulud	Lmulud
133) yur n leid	Cewwal

134)100 n rekæet	Ttżallen 100 n rekæat deg 15 di çeëban mi ara yużamen warrac imeçtah i tikkelt tamenzut.
Tnuba	D ass qqaren deg-s leqran.
yebbarek	D win imu iburek rebbi deg rreżq-is
yiru	Tažallit n lefjer.
Asbey n lewuđu	Lewđu
Jar tżilla	Ṭhur
Tafaska	Leid

Agbur n tkatut

❖ Tazwert tamatut.....07

I-Aḥric n tesnarrayt

Tazwert

I-1-Asissen n usentel.....11
I-2-Tarrayt n tsasant.....11
I-3-awal yef wammud.....12
I-4- Tarrayt n tezrawt.....12
I-5-Asissen n tamnaḍt.....13
I-6-Tafelwit n yimsulya.....14

Tagrayt

II-Aḥric n tezri

Tazwert

➤ Ixef n tesnalya.....17
II-1-Tabadut n tesnalya.....17
II-1-1-Tabadut n yisem.....17
II-1-1-1-Ticraḍ n yisem.....18
a-Tawsit18
a-1- Isem amalay.....19
b-Isem unti.....19
b-Amḍan.....20
b-1-Asuf.....20

b-2-Asget.....	21
c-Addad.....	22
c-1-Addad ilelli.....	23
c-2-Addad amaruz.....	23
II-1-2-Tabadut n umyag.....	23
II-1-2-1-Ticrađ n umyag.....	24
a-Ticrađ tigejdanin.....	24
B-Ticrađ timezzayin.....	24
c-Ticrađ tisuddimin.....	24
II-1-3-Tabadut n umernu.....	24
a-Amernu N Wakud.....	24
b-Amernu N Wadeg.....	25
c-Amernu N Tesmekta.....	25
č-Amernu N Tyara.....	25
II-ixef n tesnamka	
II-2-Tabadut n tesnamka.....	26
II-2-1-tabadut n tbadut.....	26
II-2-1-1 Tisekkiwin n tbadut.....	27
a-Tabadut Tawwawayt.....	27
b-Tabadut Tasnalyamkant.....	27

c-Tabadut Timegdiwt.....	27
II-2-2-Assayen isnamkanen.....	28
II-2-2-1-Agetnamek.....	28
II-2-2-2-Taynisemt.....	28
II-2-2-3-Timegdiwt.....	29
II-2-2-4-Aynamek.....	29
II-2-2-5-Tameglawt.....	29
➤ Ixef n temsislit	
II-3-Tabadut N Temsislit.....	31
II-3-1-Tifurkac N Temsislit.....	31
a-Tamsislit Timsusrut.....	31
b-Tamsislit Tasenselt.....	31
c-Tamsislit Timseflidt.....	32
II-3-2-Agemmay n tmaziyt.....	33
II-3-2-1-Anagraw Iniyri.....	34
II-3-1-2-Asismel N Tergalin.....	35
II-3-2-3-Agemmay Amsislan N Tmaziyt.....	35
II-3-3-Tulmisiin n tergalin n tumzabt.....	37
III-Aḥric n tesleḍt	
III-1-Tasleḍt tasnalyant d tesnamkant	39

III-3-Tasleđt tamsislanť.....	66
❖ Taggrayť tamatut.....	70
Tiybula.....	73
Amawal.....	76
Ammud.....	78
Agbur n tkatut.....	87
Timerna.....	92

Timerna

